



Ліжко медичне, електричне

OSD-ETO-05

Інструкція з експлуатації



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.
Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання.



Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС

ЗМІСТ

1.	Вступ.....	3
2.	Заходи безпеки	3
3.	Загальний опис.....	5
4.	Технічні характеристики.....	6
5.	Основні елементи конструкції	7
6.	Призначення та сфера застосування	8
7.	Використання	8
8.	Технічне обслуговування і догляд.....	12
9.	Транспортування та зберігання.....	13
10.	Усунення несправностей.....	14
11.	Належна утилізація продукту.....	15
12.	Символи та їх значення.....	15
13.	Електромагнітна сумісність	16
14.	Перелік частин.....	20
15.	Відомості про сертифікацію	21
16.	Умови гарантії.....	22

1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь ласка, уважно ознайомтесь з цією Інструкцією та дотримуйтесь її під час використання виробу. Збережіть її для отримання необхідної інформації у майбутньому.



Не використовуйте медичне ліжко, не ознайомившись з Інструкцією.

Не використовуйте медичне ліжко у випадку його пошкодження.

Не намагайтеся вносити зміни до конструкції виробу.

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Медичне електричне ліжко «OSD-ETO-05» (далі за паспортом – функціональне ліжко / медичне ліжко / ліжко з електроприводом / ліжко / виріб) – функціональний медичний виріб, призначений для догляду за пацієнтами, які тривалий час перебувають у постільному режимі. Рекомендується для використання в лікарнях, будинках догляду для людей похилого віку, реабілітаційних центрах та інших медичних закладах.

2. Заходи безпеки

Цей посібник містить інструкції з безпеки, яких необхідно суворо дотримуватися. Усі особи, які використовують лікарняне ліжко, повинні ознайомитися з повним змістом цього посібника та дотримуватися наведених у ньому застережень щодо безпеки.



Перед кожним використанням лікарняного ліжка необхідно перевіряти його технічний стан та відсутність дефектів. Лікарняне ліжко допускається використовувати лише в умовах, описаних у цьому посібнику користувача. Будь-яке інше використання не допускається.

1. Перед початком використання ліжка або під час використання після тривалого зберігання **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що усі частини закріплені й міцно зафіксовані.
2. Медичні електричні ліжка повинні **ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ** лише проінструктованими особами чи персоналом.
3. **ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ** виріб пацієнтами молодше 12 років (дітьми) та людьми, які мають психічні розлади і не розуміють, як безпечно користуватися ліжком.
4. До початку користування ліжком асистент повинен **ПЕРЕКОНАТИСЯ**, що його використання є безпечним для пацієнта.
5. Перед використанням **ПЕРЕВІРТЕ**: поверхня ліжка повинна бути рівною та чистою, без дефектів, таких як гострі краї, задирки, подряпини, вм'ятини та інші пошкодження. Зварні з'єднання повинні бути рівними та якісними, без слідів пропалювання, тріщин,

непроварених ділянок та інших дефектів. Лакофарбове покриття повинно мати рівномірний колір, без здуттів, відшарувань, подряпин та інших пошкоджень. Кнопки ручного керування електричним доглядовим ліжком повинні мати чітке та зрозуміле маркування. Узголів'я та спинка ліжка повинні бути надійно зафіксовані. Рухомі елементи ліжка повинні бути надійно закріплені на рамі та працювати без люфту й заїдань.

6. Якщо стан пацієнта (наприклад, втрата орієнтації через прийом ліків або клінічні умови) може призвести до того, що пацієнт застрягне, каркас для матраца необхідно розташувати в рівному положенні (якщо за виключних обставин, від медичного персоналу на надійде інших інструкцій).
7. Під час використання ліжка **СЛІДКУЙТЕ** за тим, щоб ніякі сторонні предмети, частини тіла чи одягу не потрапляли до механізму.
8. Ліжко **ПРАЦЮЄ** від мережі 220V. **НЕ ПІДКЛЮЧАЙТЕ** ліжко до мережі з невідповідним вольтажем.
9. Можлива несумісність з іншими приладами під час використання та можливі ризики. Портативні та мобільні радіочастотні пристрої зв'язку можуть впливати на роботу електричних лікарняних ліжок. Під час використання рекомендується уникати сильних електромагнітних перешкод.
10. **ЗАБОРОНЕНО ПЕРЕМІЩАТИ** ліжко без попереднього відключення від мережі.
11. **НЕ МОЖНА** одночасно застосовувати декілька функцій виробу.
12. **УНИКАЙТЕ** потрапляння рідин до електромотора.
13. Ремонт будь-яких частин виробу **ПОВИНЕН ПРОВОДИТИ** лише кваліфікований персонал із застосуванням оригінальних інструментів.
14. **НЕ СТВОРЮЙТЕ** перепони для роботи двигунів.
15. Користувачам, які тривалий час змушені перебувати у постільному режимі, **РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ** використовувати спеціальні протипролежневі матраци для профілактики та лікування пролежневих ран. Виробник ліжка **НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ** за виникнення у пацієнта пролежнів.
16. Регулярно **ПЕРЕВІРЯЙТЕ** загальний технічний стан, адже усі елементи з часом зношуються.
17. Якщо виявлено несправність, то **НЕ ПРОВОДЬТЕ** ремонт самостійно. Зверніться до спеціаліста.
18. **БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ** на нерівних поверхнях.
19. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** виріб на сходах та ескаляторах.
20. Безпечне робоче навантаження ліжка становить 1700 Н (близько 170 кг), загальне навантаження – 260 кг. **НІКОЛИ** не перевищуйте допустимий ліміт!



На разі використання виробу різними пацієнтами рекомендується систематично ретельно мити та дезінфікувати його, щоб уникнути перехресних інфекцій.

ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування ліжка, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.

3. Загальний опис

Електричне медичне ліжко «OSD-ETO-05» — сучасне медичне обладнання, призначене для комфортного розміщення та догляду за пацієнтами, які тривалий час перебувають у постільному режимі, в домашніх умовах, закладах охорони здоров'я та паліативних відділеннях.

Ліжко виготовлене з якісних матеріалів, має сучасний дизайн і відповідає вимогам безпеки та надійності. Регулювання основних функцій і секцій здійснюється за допомогою електропривода та пульта керування. Виріб можна переміщувати разом із пацієнтом на короткі відстані, що полегшує проведення санітарного прибирання.

Ліжко має міцну металеву конструкцію з якісним порошковим покриттям, стійким до повсякденної експлуатації та обробки дезінфекційними засобами. Поверхні виробу гладкі, без гострих країв, безпечні для користувача, всі елементи конструкції надійно з'єднані між собою.

Швидкознімні спинки виготовлені з ABS-пластику.

Ліжко оснащено колесами, що обертаються на 360°, з індивідуальною або центральною системою гальмування (залежно від моделі), що забезпечує зручне переміщення та надійну фіксацію.

Конструкцією передбачено можливість встановлення інфузійної стійки з обох боків ліжка.

Бічні поруччя з 5 металевих труб складаються за допомогою кнопки, що забезпечує швидкий доступ до пацієнта та його додатковий захист.

Ножна частина ліжка опускається, дозволяючи перевести його в положення кардіокрісла, яке застосовується під час терапії різних кардіологічних та інших захворювань. Крім того, таке положення забезпечує максимальний комфорт під час бадьорості, прийому їжі та проведення санітарно-гігієнічних процедур.

Регульована бічна панель, ручка та передавальний механізм забезпечують складання лівої та правої бічних панелей верхньої частини ліжка для виконання функції перевертання пацієнта. Функція перевертання на бік дає змогу змінювати положення пацієнта для запобігання порушенням кровообігу й утворенню пролежнів. Для запланованого перевертання передбачені голосові підказки.

Протиковзка функція. Верхня частина ліжка складається, а дві зовнішні бічні панелі складаються таким чином, щоб охоплювати тіло пацієнта та запобігати його зміщенню вбік і ковзанню.

Регулювання нахилу секції ніг сприяє поліпшенню кровообігу нижніх кінцівок, допомагає запобігати варикозному розширенню вен і полегшує щоденний догляд за пацієнтом.

Ліжко дає змогу користуватися туалетом, не підіймаючи пацієнта з ложа, через спеціальний отвір у матраці. Туалетний механізм може опускатися вниз за допомогою електричного або ручного керування. Медичний персонал може вручну активувати туалетний механізм, що дозволяє пацієнту здійснювати фізіологічні потреби (сечовипускання та дефекацію) безпосередньо на ліжку для догляду. Висувне судно під ложем надійно закривається кришкою та м'яким сегментом матраца.

Центр отвору розташований на відстані 100 ± 2 см від головного кінця ліжка.

Коліщата дають змогу швидко переміщувати ліжко в приміщенні. Натисканням на гальмівний механізм можна заблокувати всі чотири колеса, забезпечуючи більшу стійкість ліжка.

Ліжко розраховане на безпечну роботу при навантаженні не більше ніж 1700 Н, загальне навантаження – 260 кг. Під час експлуатації виріб повинен використовуватися в межах установленого навантаження.

Пацієнт може самостійно скористатися функцією екстреної зупинки руху ліжка.

Максимальний рівень шуму під час роботи електроприводів не перевищує 65 дБ(А), що забезпечує комфортні умови експлуатації.

Функція таймера дає змогу автоматично виконувати окремі режими роботи із заданим інтервалом часу. Залежно від налаштувань можна встановити тривалість роботи 30 або 45 хвилин (похибка ± 2 хвилини). Час виконання функції «поворот ліворуч/праворуч» становить 5 хвилин (похибка ± 2 хвилини).

Повернення поверхні ліжка у горизонтальне положення здійснюється за допомогою кнопки скидання на ручному пульті керування.

Маса електричного ліжка для догляду становить приблизно 110 кг.

Ліжко відповідає встановленим вимогам щодо безпеки, умов експлуатації та електромагнітної сумісності. Виріб пройшов випробування на електромагнітну сумісність відповідно до вимог стандарту YY0505-2012 та розділу 36 стандарту YY0571-2013..

4. Технічні характеристики

Параметр	Значення
Модель:	OSD-ETO-05
Кількість секцій:	6
Привід:	електричний
Кут регулювання головної секції, (град.):	0 – 75 (± 10)
Кут регулювання ножної секції, (град.):	вгору – від 0 до 35 (± 5); вниз – від 0 до 50 (± 5)
Кут регулювання бічного нахилу, (град.):	0 – 50 (± 5)
Кут згинання протиковзкої бічної панелі, (град.):	0 – 50 (± 5)
Кут повного повороту, (град.):	0 – 50 (± 5)
Поруччя:	Так
Штатив під крапельницю:	Так

Функція «Бічного перекидання»:	Так
Функція аварійної зупинки	Так
Розмір ложа, Д x Ш, (см):	200 x 90
Розмір отвору для підкладного судна, (см):	28 x 20
Джерело живлення, (В/Гц):	220 ± 22 / 50 ± 1
Вхідна потужність, (ВА):	≤ 40
Загальне навантаження, (кг):	260
Вага ліжка, (кг):	110

5. Основні елементи конструкції

Електричне ліжко для догляду складається з ложа (секції спини, сидіння, стегон і гомілок, а також туалетного отвору), бічних поручнів, головної та ніжної спинок, коліщаток, рами для туалетного судна, привідного механізму (ходового гвинта та електродвигуна), ручного приводу, кнопки екстреної зупинки та пульта керування (рис. 1).



Рис. 1: 1) спинка узголів'я; 2) спинка узніжжя; 3) бічне поруччя; 4) рама ліжка; 5) привідний механізм (ходовий гвинт і електродвигун); 6) коліщата; 7) рама для туалетного судна; 8) ручка ручного приводу; 9) кнопка екстреної зупинки; 10) пульт керування.

6. Призначення та сфера застосування

Ліжко використовується для догляду, діагностики, лікування або моніторингу дорослих пацієнтів, підтримуючи тіло пацієнта та забезпечуючи клінічно необхідне положення. Застосовується дома, в лікарнях, будинках догляду для людей похилого віку, реабілітаційних центрах, та інших медичних закладах.

7. Використання

Підготовка до експлуатації

1. Розкрийте упаковку та перевірте належну комплектацію.
2. Для зручності доставки ліжко поставляється у розібраному вигляді. Відкриваючи упаковку з виробом, потрібно перевірити цілісність деталей та наявність документів. Збережіть документи для подальшого використання.
3. Основна конструкція ліжка не вимагає збірки.
4. Ліжко має бути встановлено на рівній поверхні без ухилів. Місце для розміщення ліжка повинно виключати випадкові удари та поштовхи.
5. Спочатку встановіть колеса: сумістіть різьбовий штир колеса з різьбовим отвором у ніжці ліжка та закрутіть його за годинниковою стрілкою до повної фіксації. Натисніть на педаль гальма, щоб заблокувати колеса (рис. 2).
6. Установіть та закріпіть спинки. Спинка узголів'я має більшу висоту та встановлюється з боку голови ліжка, а спинка узніжжя — з боку ніг. Сумістіть гачки головної та нижньої спинок зі сталевими штифтами на рамі ліжка та зафіксуйте замки (рис. 3).
7. Встановіть захисні поручні з обох боків; закріпіть та затягніть кріпильні отвори на нижньому кінці захисного поручня болтами відповідно до кріпильних отворів каркаса ліжка; зверніть увагу, що вимикач керування захисним поручнем має бути встановлений у напрямку нижньої частини ліжка.
8. Ніякі перешкоди (нічні столики, кабельні жолоби, стільці тощо) не повинні завадити регулюванню.
9. Переконайтеся, що усі регульовальні функції ліжка правильно працюють та знаходяться у належному стані.
10. Вставте штекер живлення в розетку змінного струму 220 В та увімкніть живлення. Джерело живлення повинно відповідати номінальному (230 В, 50 Гц).



Рис. 2

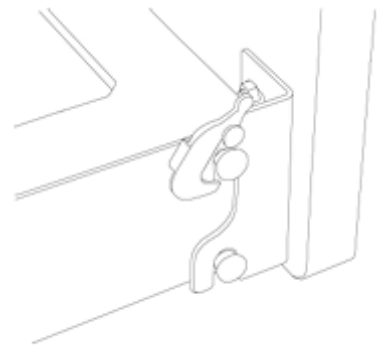


Рис. 3

11. Кабель живлення (головний кабель) потрібно приєднати та прокласти таким чином, щоб не пошкодити його.
12. За допомогою пульта керування керуйте ліжком відповідно до символів на панелі керування.

Експлуатація

Підключення до електромережі

Електрична розетка має бути розташована поблизу ліжка та в місці, недоступному для випадкового контакту. Для живлення використовується мережа змінного струму напругою 220 В.

Використання гальмівної системи

Для переміщення ліжка підніміть педаль гальма. Після цього колеса буде розблоковано.

Під час переміщення ліжка переконайтеся, щоб навколо не було жодних перешкод. Якщо такі є, посуньте або приберіть їх. Не перетинайте перешкоди безпосередньо ліжком, щоб запобігти пошкодженню довколишніх предметів або деформації та пошкодженню ліжка.

Після завершення транспортування пацієнта або переміщення ліжка натисніть педаль гальма. Після спрацювання гальмівної системи колеса блокуються, що запобігає переміщенню ліжка.



Якщо колеса заблоковані, не намагайтеся переміщувати електричне ліжко, оскільки це може призвести до нещасного випадку або пошкодження обладнання.



Окрім випадків переміщення ліжка, коліщатка повинні бути в стані гальмування, щоб запобігти його самовільному руху ліжка. Для пацієнтів небезпечно розхитувати ліжко при укладанні у ліжко або підйомі з нього.

Бічні поручні

Коли поручні не використовуються або під час догляду за пацієнтом поручні можна скласти. Щоб опустити бічне поруччя тримайтеся за рукоятку та натисніть кнопку блокування (рис. 4), одночасно опускаючи поручень, щоб скласти її вздовж бокової сторони ліжка. Це полегшує посадку та вставання пацієнта.



Рис. 4

Якщо на ліжку перебуває пацієнт, бічні огорожі повинні бути підняті. Щоб підняти бічне поруччя натисніть кнопку блокування та підніміть огорожу у вертикальне положення. Після характерного клацання відпустіть фіксатор. Клацання свідчить про те, що поруччя надійно зафіксована в робочому положенні. Переконайтеся в цьому. Якщо огорожа не зафіксована належним чином, вона може раптово розблокуватися, що створює серйозну небезпеку для пацієнта.

Піднімаючи або опускаючи поруччя, слідкуйте за його рухом, щоб запобігти заклинюванню або травмуванню пацієнтів або оточуючих.

Категорично забороняється бити і дряпати гострими або твердими предметами по поверхні поруччя.

Не використовуйте поруччя, які не підходять. Використання невідповідного поруччя може спричинити механічне пошкодження конструкції.

Кнопка аварійної зупинки

У разі виникнення аварійної ситуації натисніть кнопку аварійної зупинки (рис. 5), щоб негайно припинити роботу функцій ліжка для догляду. Після усунення аварійної ситуації поверніть кнопку аварійної зупинки, щоб відновити роботу ліжка.



Аварійний вимикач

Рис. 5

Штатив для інфузій

Спочатку зніміть підвісний кронштейн зі штатива для інфузій і вставте його у відповідний паз на штативі. Послабте регуляторну ручку на штативі, відрегулюйте висоту висувної штанги та затягніть ручку, коли буде досягнуто потрібної висоти. У верхній частині телескопічної трубки розташовано чотири гачки для підвішування флаконів для інфузій.

Переконайтеся, що фіксувальна ручка надійно затягнута. В іншому випадку штатив для інфузій може зісковзнути або впасти.

Індикатор живлення

Під час роботи індикатор світиться. Після відключення живлення індикатор гасне. Якщо під час перевірки пульта керування або його роз'єму індикатор блимає, це свідчить про розрив електричного кола або несправність.

Управління пультом керування

Керування ліжком здійснюється за допомогою пульта (див. рис. 6). Пульт керування простий у використанні, фіксується на бічні поруччя на комфортній для користувача відстані.

1. Перевертання

- Натисніть перемикач, щоб повернути ліжко вліво та підняти. Після відпускання рух зупиняється.
- Натисніть перемикач, щоб повернути ліжко вправо та підняти. Після відпускання рух зупиняється.

2. Регулювання положення ножної секції

- Натисніть перемикач, щоб підняти ножну секцію. Після відпускання рух зупиняється.
- Натисніть перемикач, щоб опустити ножну секцію. Після відпускання рух зупиняється.

3. Регулювання положення головної секції

- Натисніть перемикач, щоб підняти спинну секцію — після відпускання рух зупиняється.
- Натисніть перемикач, щоб опустити спинну секцію — після відпускання рух зупиняється.

4. Туалет

- Натисніть перемикач, щоб відкрити отвір — після відпускання рух зупиняється.
- Натисніть перемикач, щоб закрити отвір — після відпускання рух зупиняється.

5. Автоматичне перевертання

- Автоматичне перевертання кожні 30 хвилин.
- Автоматичне перевертання кожні 45 хвилин.

6. Регулювання спинної секції (back)

- Переміщення спинної секції назад — після відпускання рух зупиняється.

7. Скидання

- Функція повернення до вихідного положення.



Рис. 6

Використання функції таймера на ручному пульті керування. Налаштування кнопок А–В для роботи через задані проміжки часу

1. Таймер А

Натисніть і утримуйте кнопку таймера протягом 2–5 секунд (якщо відпустити кнопку раніше ніж через 2 секунди, відбудеться скидання налаштувань і таймер не буде активований). Після активації жовтий індикатор почне блимати, що означає ввімкнення режиму таймера з інтервалом 30 хвилин.

Функція автоматичного перевертання пацієнта:

- ліжко нахилиється вліво та утримується в цьому положенні протягом 5 хвилин;
- після цього повертається в горизонтальне положення та залишається в ньому протягом 30 хвилин;

- далі ліжко нахилиється вправо та утримується в цьому положенні протягом 5 хвилин;
- потім знову повертається в горизонтальне положення;
- цей цикл повторюється автоматично. Для зупинки функції автоматичного перевертання натисніть кнопку таймера або кнопку скидання.

2. Таймер В

Натисніть і утримуйте кнопку таймера протягом 8–10 секунд. Жовтий індикатор почне блимати швидше. Коли частота блимання збільшиться, відпустіть кнопку для активації режиму таймера з інтервалом 45 хвилин.

Функція автоматичного перевертання пацієнта:

- після нахилу ліжка вліво воно утримується в цьому положенні протягом 5 хвилин;
- потім повертається в горизонтальне положення та залишається в ньому протягом 45 хвилин;
- після нахилу вправо ліжко утримується в цьому положенні протягом 5 хвилин;
- далі повертається в горизонтальне положення;
- цей цикл повторюється автоматично. Для зупинки функції автоматичного перевертання натисніть кнопку таймера або кнопку скидання.

8. Технічне обслуговування і догляд



Перевіряйте справність ліжка перед кожним використанням, якщо виріб використовується не регулярно, то оглядайте його мінімум раз на шість місяців. У разі поломки або несправності, пошкоджень або розривів одного або декількох деталей, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ виріб.

Догляд

Поверхню ліжка обробляйте засобами для дезінфекції, зареєстрованими та дозволеними в Україні для дезінфекції поверхонь за режимами, регламентованими чинними документами стосовно застосування засобів для дезінфекції, затвердженими в установленому порядку.

Завжди тримайте ліжко у чистоті для використання протягом тривалого терміну.

Очищення та дезінфекцію електричного ліжка слід виконувати м'якою тканиною із застосуванням мийного засобу, після чого поверхню необхідно витерти насухо сухою тканиною.

Для очищення використовуйте наведені нижче мийні засоби у вигляді розбавлених розчинів. Ніколи не використовуйте нерозбавлені розчини.

- 0,05–0,2% бензилхлорид (алкілбензилдиметиламоній хлорид).
- 0,05–0,2% бензилетилхлорид амін хлорид (четвертинні амонієві солі).
- 0,05% етилідендициклогексилбігуанід (деклуфен).

Не використовуйте леткі розчинники, такі як спирт, розріджувач, бензин, гас тощо, оскільки це може призвести до пошкодження пластикових деталей. Не використовуйте для очищення або

дезінфекції електричного ліжка озонові дезінфектори, дезінфектори на основі формаліну або дезінфекцію під високим тиском.

Усі частини електричного ліжка для догляду слід регулярно очищати та проводити перевірку не рідше одного разу на рік.

Переконайтеся, що усі гвинти та елементи регулювання надійно зафіксовані.



У разі виникнення будь-яких негараздів, негайно зв'яжіться з найближчим дилером. Ніколи не використовуйте несправне ліжко та не намагайтеся ремонтувати його самостійно! Обслуговування електричної системи повинно виконуватися при відключеному живленні.

Тривале зберігання

1. Поверніть ліжко у початкову позицію.
2. Відключіть від електромережі.
3. Від'єднайте від роз'ємів електродвигун та пульт.
4. Зніміть усі аксесуари.
5. Покладіть на ліжко простирадло.
6. Враховуйте усі фактори навколишнього середовища (волога, температура тощо) (табл. 1).

Таблиця 1. Фактори навколишнього середовища під час зберігання та експлуатації

Фактори	Значення
Робоче середовище:	Не зберігайте та не використовуйте ліжко в середовищі з високою температурою, вологістю, надмірним вмістом пилу або агресивних газів.
Температура робочого середовища, (°C):	від +5 до + 40
Відносна вологість, (%):	≤ 85 %
Атмосферний тиск, (кПа):	70 – 106
Електроживлення, (В/Гц):	220 ± 22 / 50 ± 1
Ступінь захисту корпусу:	IPX4
Клас безпеки обладнання:	клас II, прикладна частина типу B
Запобіжник:	2 А

9. Транспортування та зберігання

- Упаковане лікарняне ліжко можна транспортувати за допомогою звичайних транспортних засобів. Під час транспортування необхідно запобігати впливу дощу та механічним ударам (зокрема забороняється кидати виріб).

- Зберігайте упаковане ліжко в приміщенні за температури навколишнього середовища від --20°C до 55°C, відносної вологості ≤85%, без агресивних газів та у добре провітрюваному приміщенні. Уникати прямого сонячного випромінювання.

10. Усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
☹ Під час натискання на кнопки на пульті нічого не відбувається.	☹ Не підключено електрошнур. ☹ Немає напруги в розетці (мережі). ☹ Не підключені інші кабелі. ☹ Був натиснутий аварійний вимикач. ☹ Перегрівання двигуна.	☹ Включіть електричний дріт у мережу. ☹ Перевірте розетку. ☹ Перевірте з'єднання пульта, електродвигуна, батарей. ☹ Скиньте аварійний вимикач. ☹ Будь ласка, зачекайте 20-40 хвилин, оскільки це спрацювала система захисту перегріву двигуна, і це не є несправністю.
☹ Індикатор живлення ручного вимикача не горить	☹ Вимкнено штекер живлення з розетки.	☹ Вставте штекер живлення в розетку.
☹ Індикатор живлення ручного перемикача живлення вимкнений, а індикатор живлення блимає лише тоді, коли натиснуто кнопку.	☹ Перегрівання двигуна.	☹ Будь ласка, зачекайте 20-40 хвилин, оскільки це спрацювала система захисту перегріву двигуна, і це не є несправністю.
☹ Ліжко не може рухатися	☹ Заблоковані колеса.	☹ Зніміть блокування коліс.
☹ Електродвигун працює зі збоями.	☹ Механічні перешкоди в агрегатах обертання. ☹ Перевищено максимальне навантаження.	☹ Заберіть будь-які предмети, що заважають обертанню. ☹ Скорегуйте навантаження.
☹ Зупинка після тривалої роботи.	☹ Перегрівання двигуна.	☹ Зачекайте, доки двигун охолоне.
☹ Ви не можете зняти узголів'я або узніжжя.	☹ Фіксатор заблокований	☹ Розблокуйте фіксатор

11. Належна утилізація продукту

Цей символ на приладі або у паспорті до нього вказує, що даний продукт не підлягає утилізації разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну служби. Для запобігання можливої шкоди для навколишнього середовища або здоров'я людини через неконтрольовану утилізацію відходів, будь ласка, відокремте цей прилад від інших типів відходів і утилізуйте його належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.



Даний продукт не містить ніяких шкідливих речовин.

Цей прилад ТМ «OSD» виготовлено в умовах застосування системи суворого контролю якості.

Медичне ліжко «OSD-ETO-05» відповідає технічним умовам і визнане придатним для експлуатації.

12. Символи та їх значення

 Обладнання класу II

 Частина: Розділ застосування

 Безпечне робоче навантаження

 Обережно! Зверніться до документації



1



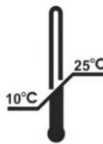
4



7



2



5



8



3



6



9

1 – «Увага! Ознайомтеся з усіма супровідними документами!». Цей символ означає, що користувачеві обов'язково потрібно ознайомитись з Інструкцією з експлуатації.

2 – «Вгору!». Цей символ означає, що тут знаходиться верх виробу.

3 – «Боїться вологи!». Цей символ означає, що виріб може зберігатися та використовуватися тільки у сухому місці.

- 4** – «Увага! Крихкий виріб!». Цей символ означає, що потрібно обережно поводитися з виробом.
- 5** – «Дотримуйтеся температурного режиму!». Цей символ означає, що температурна межа для зберігання даного виробу становить: min = 10°C, а max = 25°C.
- 6** – «Належна утилізація!». Цей символ означає, що продукт не можна викидати до звичайних контейнерів на відходи. Обов'язком споживача є передача виробу до визначеного пункту збору з метою рециклінгу електровідходів (опереробка відходів).
- 7** – «Не нагрівати виріб!». Цей символ означає, що виріб потрібно зберігати якнайдалі від прямих сонячних променів.
- 8** – «Вікове обмеження для дітей!». Цей символ позначає вікове обмеження для дітей віком до 12 років.
- 9** – «Обережно!». Цей символ позначає неправильну експлуатацію, яка може завдати шкоди користувачеві або виробу.

13. Електромагнітна сумісність

- Електричне ліжко «OSD-ETO-05» необхідно встановлювати та використовувати відповідно до вимог щодо електромагнітної сумісності, наведених у цьому розділі.
- Портативне та мобільне радіочастотне обладнання зв'язку може впливати на роботу електричного ліжка «OSD-ETO-05». Під час експлуатації ліжка рекомендується тримати таке обладнання на безпечній відстані або вимикати його.
- Необхідно використовувати лише з'єднувальні кабелі, що постачаються нашою компанією.
Довжина кабелів становить:
 - кабель пульта керування — 1,5 м;
 - кабель живлення — 3 м.
- Попередження:** використання аксесуарів інших виробників, окрім тих, що постачаються нашою компанією, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань електричного ліжка «OSD-ETO-05» або зниження його стійкості до електромагнітних завад.

Таблиця. 1.

Інструкції та заяви виробника — електромагнітне випромінювання		
Електричне ліжко OSD-ETO-05 призначене для використання в наступному зазначеному електромагнітному середовищі, і покупець або користувач повинен забезпечити його використання в цьому електромагнітному середовищі:		
випробування на запуск	відповідність	Рекомендації щодо електромагнітного середовища

радіочастотне випромінювання GB 4824	1 група	Електричне ліжко використовує радіочастотну енергію лише для своїх внутрішніх функцій. Тому його радіочастотне випромінювання дуже низьке, а ймовірність перешкод для роботи електронного обладнання поблизу невелика.
радіочастотне випромінювання GB 4824	клас B	Електричне ліжко OSD-ETO-05 підходить для використання в усіх закладах, включаючи домашні та пряме підключення до житлової низьковольтної електромережі.
гармонічне випромінювання GB 17625.1	клас A	
коливання/стрибки напруги, викид GB 17625.2	відповідно до	

5. Електричне ліжко OSD-ETO-05 не слід використовувати в безпосередній близькості до іншого обладнання, що працює на тих самих або подібних частотах, а також не слід розміщувати його поверх такого обладнання. Якщо уникнути такого використання неможливо, необхідно переконатися в належній роботі ліжка в конкретній конфігурації.

Таблиця. 2.

Рекомендації та заяви виробника — стійкість до електромагнітних перешкод			
Електричне ліжко OSD-ETO-05 призначене для використання в наступному зазначеному електромагнітному середовищі, і покупець або користувач повинен забезпечити його використання в цьому електромагнітному середовищі:			
випробування на стійкість	Рівні випробувань IEC 60601	Прийнятний рівень	Рекомендації щодо електромагнітного середовища
електростатичний розряд GB/T 17626.2	± 6 кВ контактний розряд	± 6 кВ контактний розряд	Підлога має бути дерев'яною, бетонною або плитковою. Якщо підлога покрита синтетичним матеріалом, відносна вологість має бути щонайменше 30%.
	± 8 кВ повітряний розряд	± 8 кВ повітряний розряд	

Група швидких імпульсів електричних перехідних процесів GB/T 17626.4	± 2 кВ для ліній електропередач ± 1 кВ для вхідних/вихідних ліній	± 2 кВ для ліній електропередач —	Мережеве живлення повинно мати типову якість, що використовується в комерційних або лікарняних умовах.
Перенапруга GB/T 17626.5	+ 1 кВ між лініями ±2 кВ лінія-земля	+ 1 кВ між лініями —	Мережеве живлення повинно мати якість типового комерційного або лікарняного

6. **Основні експлуатаційні характеристики:** електричне ліжко для догляду забезпечує виконання всіх передбачених рухів плавно та надійно, без неочікуваних або неконтрольованих спрацьовувань.

Таблиця. 3.

Рекомендована ізоляційна відстань між портативними та мобільними радіочастотними засобами зв'язку обладнання та електричне ліжко для догляду OSD-ETO-05			
Електричне ліжко OSD-ETO-05 призначене для використання в електромагнітних середовищах з контрольованими радіочастотними перешкодами. Виходячи з максимальної вихідної потужності комунікаційного обладнання, користувачі можуть запобігти електромагнітним перешкодам, дотримуючись мінімальної відстані між портативними та мобільними радіочастотними комунікаційними пристроями (передавачами) та електричним ліжком OSD-ETO-05.			
Максимальна номінальна вихідна потужність передавача, Вт	Ізоляційна відстань на частоту відповідного передавача / м		
	150 kHz ~ 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P} \sqrt{P}$	80 MHz ~ 800MHz $d = 1.2 \sqrt{P} \sqrt{P}$	800 MHz ~ 2.5GHz $d = 2.3 \sqrt{P} \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
Для максимальної номінальної вихідної потужності передавача, не зазначеної у таблиці вище, Рекомендована ізоляційна відстань d вимірюється в метрах (м) і може бути визначена за формулою у відповідному стовпці частоти передавача. Тут P – максимальна номінальна вихідна потужність передавача, наданого виробником передавача, у ватах (Вт).			
Примітка 1: Використовуйте формулу для вищої частоти на частотах 80 МГц та 800 МГц.			
Примітка 2: Ці рекомендації можуть не підходити для всіх ситуацій, на електромагнітну передачу впливає поглинання та відбиття будівлями, предметами та людськими тілами.			

Таблиця. 4.

Рекомендації та заяви виробника – електромагнітні перешкоди			
Електричне ліжко OSD-ЕТО-05 призначене для використання в наступному зазначеному електромагнітному середовищі. Покупець або користувач повинен забезпечити його використання в цьому електромагнітному середовищі:			
Випробування на стійкість	Рівні випробувань IEC 60601	Прийнятний рівень	Електромагнітне середовище – інструкції
Радіочастотна провідність GB/T17626.6 радіочастотне випромінювання GB/T17626.3	3 В (ефективне значення) 150 кГц~80 МГц 3 В/м 80 МГц~2,5 ГГц	[3] В (ефективне значення) [3] В/м	Портативні та мобільні пристрої радіочастотного зв'язку не можна використовувати в межах рекомендованої ізоляційної відстані від будь-якої частини електричного ліжка OSD-ЕТО-05, включаючи кабелі. Цю відстань слід розраховувати за формулою, що відповідає частоті передавача. Рекомендована ізоляційна відстань: $d = 1.2 \sqrt{P} \sqrt{P}$ $d = 1.2 \cdot 80 \sqrt{P} \text{ MHz} \sim 800 \text{ MHz} \sqrt{P}$ $d = 2.3800 \sqrt{P} \text{ MHz} \sim 2.5 \text{ GHz} \sqrt{P}$ у формулі: P – відповідно до максимальної номінальної вихідної потужності передавача, зазначеного виробником передавача, у ватах (Вт); рекомендована ізоляційна відстань d – у метрах (м). Напруженість поля фіксованого радіочастотного передавача визначається шляхом вимірювання електромагнітного поля, і кожен частотний діапазон повинен бути нижчим ніж рівень відповідності. Перешкоди можуть виникати з пристроями, позначеними наступними символами. 
Примітка 1: Використовуйте формулу вищої частоти на частотах 80 МГц і 800 МГц. Примітка 2: Ці рекомендації можуть не підходити для всіх ситуацій, на електромагнітну передачу впливає поглинання та відбиття будівлями, предметами та людськими тілами.			

Стационарні передавачі, такі як базові станції для бездротових (стільникових/радіо) телефонів і наземних мобільних радіостанцій, службові радіосистеми, радіомовлення AM/FM та телевізійні передавачі, теоретично не можуть мати точно передбачену напруженість поля. Для оцінки електромагнітного середовища стаціонарних радіочастотних передавачів слід проводити обстеження електромагнітного поля. Якщо вимірювання показують, що напруженість поля в робочій зоні електричного ліжка для догляду OSD-ETO-05 перевищує застосовні рівні відповідності RF, зазначені вище, пристрій слід перевірити для підтвердження його нормальної роботи. Якщо виявлено ненормальну роботу, можуть знадобитися додаткові заходи, такі як регулювання орієнтації або розташування електричного ліжка для догляду OSD-ETO-05.

б У всьому діапазоні частот від 150 кГц до 80 МГц напруженість поля повинна бути меншою ніж [3] В/м.

7. Для забезпечення належної роботи електричного ліжка OSD-ETO-05 без впливу завад та без зниження рівня електромагнітної стійкості використовуйте лише сертифіковані виробником з'єднувальні кабелі та аксесуари.
8. Використання не передбачених виробником аксесуарів, перетворювачів (датчиків) або кабелів разом з електричним ліжком OSD-ETO-05 може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження стійкості обладнання чи системи до електромагнітних завад.

14. Перелік частин

Номер	Назва деталі	Одиниця	Кількість	Примітки
1	Корпус ліжка	блок	1	стандартна конфігурація
2	Система приводу електричного ліжка	комплект	1	
3	Узголів'я	штука	1	
4	Узніжжя	штука	1	
5	Ізолятор (2A)	індивідуальний	1	
6	Інструкція з експлуатації	документ	1	

15. Відомості про сертифікацію

Виріб «OSD-ETO-05» відповідає технічним вимогам і визнано придатними для експлуатації.



Виробник: HENGSHUI LOHO MEDICAL EQUIPMENT CO., LTD

JIANSHE WEST STREET, JIZHOU DISTRICT, HENGSHUI, HEBEI,
CHINA / ХЕНШУЙ ЛОХО МЕДИКАЛ ЕКВІПМЕНТ КО., ЛТД

ЦЗЯНШЕ ВЕСТ СТРІТ, ЦЗІЧЖОУ ДІСТРИКТ, ХЕНШУЙ, ХЕБЕЙ, КИТАЙ.



Уповноважений представник виробника в Україні:

ТОВ "ОСД Східна Європа". Адреса: Україна, 03127, м. Київ,
пр. Голосіївський (40-Річчя Жовтня), 100/2; Тел.: +38 (044) 232 44 51, e-mail: office@osd.com.ua

Номер редакції: № 2 від 08.06.2026.

Дата виготовлення: див. на упаковці.

Гарантійний термін на виріб «OSD-ETO-05» – 12 місяців з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка до сервісного центру та зворотна доставка здійснюються за рахунок клієнта.



16. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 12 місяців з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться **тільки** протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
 - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
 - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
 - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
 - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
 - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
 - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:

Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.

УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.

Дата продажу: _____

Підпис/Печатка: _____